

## **RELIGIOUS FREEDOM CONCERNS IN KYRGYZSTAN**

### **STATEMENT BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF JEHOVAH'S CHRISTIAN WITNESSES**

For the OSCE Review Conference and Preparatory Conference, Astana, 25-29 November 2010

The Religious Center of Jehovah's Witnesses in the Kyrgyz Republic (Religious Center) is the object of a campaign of harassment by regional authorities under the guise of a tax case.

On March 25, 2010, the State National Security Service (SNSS) commenced a criminal investigation against the Religious Center for tax evasion on an "especially large scale." The SNSS alleges the Religious Center committed a crime by not making social security payments for the material aid it gives to religious volunteers. State authorities, however, had already assessed the Religious Center on December 10, 2003, and November 2, 2007, and concluded that it was in full compliance with the law. The 2003 and 2007 assessments by state authorities cover much of the same time period that is now the subject of a criminal investigation by the KR Financial Police.

This issue was recently addressed on June 10, 2010, by the European Court of Human Rights in the case of *Jehovah's Witnesses of Moscow v. Russia* (Application No. 302/02, 10 June 2010). The European Court concluded at paragraph 120:

Jehovah's Witnesses who carried out religious service at the [Religious Center of Jehovah's Witnesses in Russia] were not employees of the centre but unpaid volunteers. For that reason, the provisions of labour law relating to standard working hours, paid holidays and professional orientation were not applicable to them, as they did not work there for material gain.

Notwithstanding these facts, on April 26, 2010, the investigator from the KR Financial Police ordered a forensic audit on the Religious Center. Apparently, that forensic audit concluded in favor of the Religious Center and found that the Religious Center was not obligated to make social fund payments on the material aid it provides to religious volunteers. This is now the third state assessment that has concluded in favor of the Religious Center.

The investigator refuses, however, to provide the Religious Center with a copy of the forensic audit. Instead, the criminal investigator was replaced and a new investigator appointed. The new investigator has ordered a repeat forensic audit on the Religious Center, in violation of the provisions of Criminal Procedure Code of the Kyrgyz Republic. These actions leave the unmistakable impression that the KR Financial Police are intent on proceeding with the criminal case against the Religious Center, regardless of the facts.

**We call upon the government of the Kyrgyz Republic to stop the unwarranted criminal investigation of the Religious Center of Jehovah's Witnesses. This would be in compliance with the Constitution of the Kyrgyz Republic, the Criminal Procedure Code, and guarantees of religious freedom.** A delegation of Jehovah's Witnesses is ready to meet with representatives of the Kyrgyz Republic attending the present conference in order to clarify any misunderstanding and to promote a constructive dialogue.

## ВОПРОС СВОБОДЫ ВЕРОИСПОВЕДОВАНИЯ В КЫРГЫЗСТАНЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ СВИДЕТЕЛЕЙ ИЕГОВЫ

Для рассмотрения на конференции ОБСЕ и предварительной конференции в Астане  
25—29 ноября 2010 года

В настоящее время «Религиозный Центр Свидетелей Иеговы в Кыргызской Республике» (далее по тексту «Религиозный Центр») стал объектом преследования местными властями под видом расследования вопроса о налогообложении.

25 марта 2010 года Следственным управлением Государственной службы национальной безопасности (далее по тексту – СУ ГСНБ) было возбуждено уголовное дело против «Религиозного Центра» за уклонение выплат обязательных страховых взносов в «особо крупном размере». Представители СУ ГСНБ утверждают, что «Религиозный Центр», уклоняясь от выплат обязательных страховых взносов с материальной помощи, оказываемой его добровольным религиозным служителям, совершил преступление. Однако до этого государственные службы дважды, 10 декабря 2003 года и 2 ноября 2007 года, проводили проверку «Религиозного Центра» по результатам этих проверок был сделан вывод, что в деятельности «Религиозного Центра» нет ничего противозаконного. Проверки проведенные в 2003 и 2007 годах охватывают большую часть промежутка времени, за который в настоящее время Финансовая полиция ведёт уголовное расследование.

Подобный вопрос, недавно, 10 июня 2010 года, рассматривался в Европейском Суде по правам человека по делу «Религиозная община Свидетелей Иеговы в г. Москве против Российской Федерации» (Жалоба № 302/02, 10 июня 2010 года). В 120 абзаце своего решения Европейский Суд сделал следующее заключение:

Свидетели Иеговы, исполняющие религиозное служение в [Религиозном Центре Свидетелей Иеговы в России], не состоят с ним в трудовых отношениях и являются добровольными сотрудниками, не получающими вознаграждения. Ввиду этого к ним неприменимы положения трудового законодательства о норме рабочих часов, оплачиваемом отпуске и профессиональной ориентации, поскольку они трудятся не для извлечения материальной выгоды.

Несмотря на эти факты, 26 апреля 2010 года следователь Финансовой полиции КР назначил судебно-бухгалтерскую экспертизу в отношении «Религиозного Центра». Очевидно что результат судебно-бухгалтерской экспертизы был в пользу «Религиозного Центра» и показывал что «Религиозный Центр» не обязан выплачивать страховые взносы с материальной помощи, оказываемой его добровольным религиозным служителям. Таким образом, это является третьим заключением в пользу «Религиозного Центра».

Однако следователь Финансовой полиции отказался предоставить «Религиозному Центру» копию заключения судебно-бухгалтерской экспертизы. Вместо этого был назначен новый следователь, который назначил вторую судебно-бухгалтерскую экспертизу, тем самым, нарушив положения Уголовно-процессуального кодекса Кыргызской Республики. Эти действия явно свидетельствуют о том, что невзирая на факты Финансовая полиция КР намерена продолжать уголовное дело возбужденное против «Религиозного Центра».

**Основываясь на Конституции Кыргызской Республики, Уголовно-процессуальном Кодексе, а также гарантированном праве на свободу вероисповедания мы обращаемся к правительству Кыргызской Республики с просьбой остановить незаконное уголовное преследование «Религиозного Центра Свидетелей Иеговы». Делегация Свидетелей Иеговы готова встретиться с представителями Кыргызской Республики присутствующими на этой конференции, чтобы прояснить любые недопонимания и провести конструктивный диалог.**

# **RELIGIOUS FREEDOM CONCERNS IN TAJIKISTAN**

## **STATEMENT BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF JEHOVAH'S CHRISTIAN WITNESSES**

For the OSCE Human Dimension Sessions of the 2010 Review Conference, Astana, November 26-28, 2010

From 1994 till 2007, Jehovah's Witnesses enjoyed legal recognition in **TAJIKISTAN**. During that time, they had a good relationship with the authorities. They even openly organized public meetings in some of the most prestigious buildings in the capital. The authorities were thus able to observe them as peaceful and law-abiding people. This was particularly obvious from their non-participation in the terrible civil war that ravaged the country. Therefore, the decision taken by the Ministry of Culture in 2007 to ban Jehovah's Witnesses was as surprising as it was shocking.

At the Human Dimension Meeting last year, Zafar Rahimov from the city Khujand reported in an oral statement about a criminal case that had been launched against him and 16 others who had gathered in a private flat for reading the Bible in April 2009. After the conference, the General Prosecutor's office in Dushanbe interfered and all 17 criminal cases were closed. This seemed to indicate that the authorities wanted to undertake steps to respect the religious freedom of their citizens.

However, we learned recently that in March 2010 all 17 criminal cases were reopened by order of the General Prosecutor's office. After several interrogations of the accused Jehovah's Witnesses the investigator stated that he had sent literature confiscated from the flat of one of the believers to the State Committee of Religious Affairs in Dushanbe for an expert examination. As soon as he has the results of the examination he is determined to bring the matter to court in Khujand.

**We appeal to the authorities of Tajikistan to stop criminal prosecution of peaceful citizens in Khujand. At the same time the request for re-registration of the community in Dushanbe is still pending. We ask the Tajikistan government to facilitate the registration of our organization in the country, as was the case until 2007. This would demonstrate the willingness of the government to respect freedom of religion in Tajikistan.**

A delegation of Jehovah's Witnesses is ready to meet with representatives of Tajikistan attending the present conference in order to clarify any misunderstanding and to promote a constructive dialogue.

---

## **ОБЕСПОКОЕННОСТЬ ПО ПОВОДУ СОБЛЮДЕНИЯ РЕЛИГИОЗНЫХ СВОБОД В ТАДЖИКИСТАНЕ**

ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИЕЙ ХРИСТИАНСКИХ СВИДЕТЕЛЕЙ ИЕГОВЫ  
на встрече ОБСЕ по вопросам человеческого измерения в Астане 26-28 ноября 2010 года

С 1994 по 2007 годы Свидетели Иеговы обладали полным юридическим признанием в **ТАДЖИКИСТАНЕ**. Все это время у них были хорошие отношения с властями. Они даже открыто проводили общественные мероприятия в некоторых самых престижных зданиях столицы. Власти могли видеть, что они мирные и законопослушные люди. Это было особенно очевидно по их неучастию в ужасной гражданской войне, которая чуть не разрушила страну. Поэтому принятое решение Министерством культуры в 2007 году о запрете Свидетелей Иеговы было удивительным и неожиданным.

На встрече ОБСЕ по человеческому измерению в прошлом году Зафар Рахимов из города Худжанд сделал устное заявление об уголовном деле, которое было заведено в отношении него и еще 16-ти других граждан, которые собрались вместе в частной квартире, чтобы почитать Библию в апреле 2009 года. После той конференции Генеральная прокуратура РТ вмешалась в это дело, и все 17 уголовных дел были прекращены. Это указывало на то, что власти хотели предпринять шаги, чтобы проявить уважение к религиозным свободам своих граждан.

Однако недавно мы узнали, что в марте 2010 года все 17 уголовных дел были возобновлены по приказу Генеральной прокуратуры РТ. После нескольких допросов обвиняемых Свидетелей Иеговы следователь заявил, что он направил изъятую из квартиры одной из совершающих литературу в Государственный Комитет по делам религий в город Душанбе для проведения религиозно-экспертной экспертизы. Как только он получит результаты экспертизы, он намерен передать дела в суд города Худжанд.

**Мы обращаемся к властям Таджикистана, чтобы остановить уголовное преследование мирных граждан в Худжанде. В то же самое время рассмотрение заявления о перерегистрации религиозной общины в городе Душанбе еще окончательно не завершено. Мы просим правительство Таджикистана оказать содействие в регистрации нашей организации в стране, как это было до 2007 года. Это показало бы желание правительства уважать свободу религии в Таджикистане.**

Делегация Свидетелей Иеговы готова встретиться с представителями властей Таджикистана, присутствующими на этой конференции, чтобы уточнить любые недопонимания и продолжить конструктивный диалог.

---

# RELIGIOUS FREEDOM CONCERNS IN TURKMENISTAN

## STATEMENT BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF JEHOVAH'S CHRISTIAN WITNESSES

For the OSCE Human Dimension Sessions of the 2010 Review Conference, Astana, November 26-28, 2010

In 2009 the **TURKMENISTAN** authorities resumed imprisonment of conscientious objectors to military service. Currently eight Jehovah's Witnesses are each serving prison sentences of up to two years because their religious conscience does not allow them to serve in the army. At present, Turkmenistan does not offer genuine alternative civilian service that would be acceptable to many young Jehovah's Witnesses.

On 16 April 2005, Turkmenistan's former president granted a special amnesty to four Jehovah's Witnesses imprisoned for conscientious objection. In 2007, three Jehovah's Witnesses were imprisoned for conscientious objection, but their prison terms were later commuted to suspended sentences and at least two of them were fully pardoned.

However, though having received two-year conditional sentences last year for their conscientious objection to military service, on 21 May 2009, Sakhetmurad (age 22) and Mukhammedmurad ANNAMAMEDOV (age 21) a court in Dashoguz ordered them to serve their two-year sentence in prison.

On 13 July 2009 Shadurdy UCHOTOV (age 22) was found guilty for "evasion of military service" and sentenced to a two-year prison term. Akmurat YEGENDURDYEV (age 20) was found guilty and the court sentenced him to a year-and-half term of imprisonment on 29 July 2009. They appealed their convictions, however, in vain.

Navruz NASYRLAYEV (age 19) of Dashoguz was drafted to the army, when he became 18 years old in March 2009. He refused on three occasions due to his religious beliefs. Thereafter his case was brought to the Dashoguz City Court. On 7 December 2009 he was sentenced to two years in an open colony. He appealed and on 3 January 2010 the Regional Court kept the decision unchanged.

On 4 August 2010 Aziz ROZIYEV (age 20) of Seydi was sentenced by the Seydi City Court to a year-and-half term of imprisonment for his refusal of military service. He appealed but in vain.

On 30 August 2010 the Turkmenabad City Court sentenced Dovleyet BYASHIMOV (age 22) to a year-and-half term of imprisonment. He had been arrested on 12 August and for some time nobody knew about his whereabouts. When his parents could see him shortly in the beginning of September, they saw that he had been beaten black and blue. The last known case was decided concerning Akhmet KHUDAYBERGENOV (age 20) on 20 September 2010. He was sentenced to a year-and-half term of imprisonment. All eight currently detained young prisoners of conscience are held in the Seydi labor colony.

**We appeal to the authorities of Turkmenistan to apply amnesties to the eight prisoners of conscience and set them free so that they can be with their families. In harmony with the directive of the Council of Europe, the introduction of a genuine alternative civilian service could help these young men to be of benefit to their country without violating their conscience. An amnesty for these eight men would demonstrate the willingness of the authorities to respect freedom of conscience in Turkmenistan.**

A delegation of Jehovah's Witnesses is ready to meet with representatives of Turkmenistan attending the present conference in order to clarify any misunderstanding and to promote a constructive dialogue.

---

## ОБЕСПОКОЕННОСТЬ ПО ПОВОДУ СОБЛЮДЕНИЯ РЕЛИГИОЗНЫХ СВОБОД В ТУРКМЕНИСТАНЕ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ ХРИСТИАНСКИХ СВИДЕТЕЛЕЙ ИЕГОВЫ  
на встрече ОБСЕ по вопросам человеческого измерения в Астане 26-28 ноября 2010 года

В 2009 году власти **ТУРКМЕНИСТАНА** возобновили практику заключения в тюрьмы тех, кто по убеждениям совести не идет на службу в армию. В настоящее время восемь Свидетелей Иеговы отбывают сроки заключения до двух лет по причине того, что на основании религиозных убеждений их совесть не позволяет им идти служить в армию. В настоящее время Туркменистан не предоставляет альтернативной гражданской службы, которая бы подходила для многих молодых Свидетелей Иеговы.

16 апреля 2005 года бывший Президент Туркменистана предоставил амнистию для четырех Свидетелей Иеговы, которые были заключены в тюрьму за отказ от службы в армии по убеждениям совести. В 2007 году трое Свидетелей Иеговы были заключены в тюрьму по убеждениям совести, но позже их тюремное заключение было заменено на условное осуждение и, по крайней мере, двое из них были даже полностью оправданы.

Однако, несмотря на вынесение приговора с отбыванием двухгодичного срока условно, 21 мая 2009 года суд города Дашогуз постановил, что Сахетмурад (22 года) и Мухаммедмурад (21 год) АННАМАММЕДОВЫ будут отбывать свой двухгодичный срок наказания в местах лишения свободы за отказ от службы в армии по убеждениям совести.

13 июля 2009 году Шадурды УЧЕТОВ (22 года) был признан виновным за «отказ от службы в армии» и был приговорен к двум годам лишения свободы. Акмурад ЕГЕНДУРДЫЕВ (20 лет) был признан виновным, и суд 29 июля 2009 года приговорил его к полутора годам лишения свободы. Все они обжаловали свои приговоры, но безуспешно.

Навруз НАСЫРЛАЕВ (19 лет) в марте 2009 года в возрасте 18 лет был призван в армию в городе Дашогуз. Он трижды отказывался идти служить по своим религиозным убеждениям. После этого его дело было передано для рассмотрения судом города Дашогуз. 7 декабря 2009 года он был приговорен к двум годам отбыванием срока в колонии-поселении. Он обжаловал приговор, и 3 января 2010 года областной суд оставил приговор без изменений.

4 августа 2010 года Азиз РОЗИЕВ (20 лет) был приговорен судом города Сейди к одному году и шести месяцам лишения свободы за отказ от службы в армии. Он обжаловал этот приговор, но безуспешно.

30 августа 2010 года Довлеет БЯШИМОВ (22 года) был приговорен судом города Туркменабад к полутора годам лишения свободы. Он был арестован 12 августа, и какое-то время никто не знал о его местопребывании. Когда его родители смогли коротко его увидеть в начале сентября, все его тело было покрыто синяками и кровоподтеками от избиений. Последнее известное нам дело было рассмотрено 20 сентября 2010 года в отношении Ахмета ХУДАЙБЕРГЕНОВА (20 лет). Он был приговорен судом к полутора годам лишения свободы. Все восемь молодых узников совести держатся в заключении в трудовой колонии города Сейди.

**Мы обращаемся к властям Туркменистана и просим применить амнистию к восьми заключенным по убеждениям совести и освободить их, чтобы они могли вернуться к своим семьям. В соответствии с директивой Совета Европы внедрение настоящей альтернативной гражданской службы могло бы помочь молодым людям быть полезными своей стране, не переступая через свою совесть. Амнистия по отношению к этим восьми людям показала бы готовность властей уважать свободу совести в Туркменистане.**

Делегация Свидетелей Иеговы готова встретиться с представителями Туркменистана, присутствующими на этой конференции, чтобы уточнить любые недопонимания и продолжить конструктивный диалог.

# **RELIGIOUS FREEDOM CONCERNS IN UZBEKISTAN**

## **STATEMENT BY THE EUROPEAN ASSOCIATION OF JEHOVAH'S CHRISTIAN WITNESSES**

For the OSCE Human Dimension Sessions of the 2010 Review Conference, Astana, November 26-28, 2010

Three Jehovah's Witnesses who were sentenced in 2008 to long prison sentences remain in prison camps although there had been several occasions when the **UZBEKISTAN** government amnestied prisoners. Usually at the time of such amnesties the three men are found guilty of "violating the prison routine", which disqualifies them for being granted amnesty.

Olim Turayev, a 37-year-old medical doctor and father of three small children from Samarkand and one of Jehovah's Witnesses, has been serving a four-year prison sentence since April 25, 2008. He was charged with teaching his religious beliefs to others and for organizing illegal religious activity, acts that, according to the Uzbekistan law, are punishable crimes (Articles 216 and 229(2) of the Criminal Code). On August 12, 2009, Turayev's attorney filed an appeal for amnesty with the prosecutor's office of the Pstdargom district of the Samarkand region. That same day, Turayev was taken to the Kattakurgan jail and later the Pstdargom court found him guilty of "violating the prison routine." His sentence was changed from an "open" to a "general" regime labor colony. Later he was transferred to the "general" regime Tavaksay colony (Tashkent region).

Abdubannob Akhmedov (age 33, citizen of Margilan, Fergana region) has been serving a four-year prison sentence since July 23, 2008, for violating Article 216 of the Uzbekistan Criminal Code, which penalizes activity of unregistered religions organizations. When Akhmedov requested amnesty in 2009, he was moved from the "open" regime settlement to the "general" regime colony in the town of Navoi (KIN 29).

Sergey Ivanov, age 23, was sentenced by the Margilan City Criminal Court on July 23, 2008, to three and a half years in an "open" labor colony for religious activity under Article 216 of the Uzbekistan Criminal Code. After applying for amnesty, he was accused of violating the "prison routine," and his sentence was changed from an "open" to a "general" colony. He was transferred to a prison in Tavaksay colony (Tashkent region).

**We call upon the government of Uzbekistan to free Jehovah's Witnesses who are prisoners of conscience. This would be in compliance with the Uzbekistan Constitution and international guarantees of religious freedom.**

A delegation of Jehovah's Witnesses is ready to meet with representatives of Uzbekistan attending the present conference in order to clarify any misunderstanding and to promote a constructive dialogue.

---

## **ОБЕСПОКОЕННОСТЬ ПО ПОВОДУ СОБЛЮДЕНИЯ РЕЛИГИОЗНЫХ СВОБОД В УЗБЕКИСТАНЕ**

ЗАЯВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИЕЙ ХРИСТИАНСКИХ СВИДЕТЕЛЕЙ ИЕГОВЫ  
на встрече ОБСЕ по вопросам человеческого измерения в Астане 26-28 ноября 2010 года

Трое Свидетелей Иеговы, которых осудили в 2008 году к продолжительным срокам лишения свободы, до сих пор находятся в заключении, несмотря на неоднократные случаи, когда власти **УЗБЕКИСТАНА** объявляли амнистию заключенным. Обычно в период проведения амнистии этих троих мужчин признают виновными в «нарушении внутреннего режима», которое лишает их права на применение к ним амнистии.

Олим Тураев, 37-летний врач и отец трех маленьких детей из Самарканда, является одним из Свидетелей Иеговы. Он отбывает свое четырехлетнее заключение с 25 апреля 2008 года. Он обвинен в обучении религиозным верованиям других и в организации незаконной религиозной деятельности - действия, которые по законам Узбекистана признаются наказуемыми преступлениями (статьи 216 и 229(2) Уголовного кодекса). 12 августа 2009 года защитник Тураева обратился с ходатайством об амнистии в прокуратуру Пастдаргомского района Самаркандской области. В тот же день Тураева перевели в Каттакурганский следственный изолятор, и позже Постдаргомский суд признал его виновным в «нарушении внутреннего режима». Его мера наказания была изменена с «колонии-поселения» на «колонию общего режима». Потом его перевели в Таваксайскую колонию общего режима (Ташкентская область).

Абдубанноб Ахмедов (33 года, житель города Маргилан, Ферганской области) отбывает четырехгодичное заключение с 23 июля 2008 года за нарушение статьи 216 Уголовного кодекса Узбекистана. Данная статья предусматривает наказание за деятельность незарегистрированных религиозных организаций. Когда в 2009 году Ахмедов обратился за амнистией, его перевели из колонии-поселения в колонию общего режима города Навои (КИН 29).

Сергей Иванов (23 лет) 23 июля 2008 года за религиозную деятельность был осужден судом города Маргилан по статье 216 Уголовного кодекса Узбекистана к трем с половиной годам лишения свободы с отбыванием наказания в колонии-поселения. После обращения о применении амнистии, его обвинили в нарушении «внутреннего режима», и его наказание было заменено с колонии-поселения на колонию общего режима. Его перевели в Таваксайскую колонию общего режима (Ташкентская область).

**Мы обращаемся к властям Узбекистана с просьбой освободить Свидетелей Иеговы, которые являются узниками совести. Это будет соответствовать Конституции Узбекистана и международным гарантиям на свободу вероисповедания.**

Делегация Свидетелей Иеговы готова встретиться с представителями Узбекистана, присутствующими на этой конференции, чтобы уточнить любые недопонимания и продолжить конструктивный диалог.

---